

BULLETIN DE LAC SIMON

Volume 5 | Numéro 1 | Février 2019



Cheffe élue

Adrienne Jérôme

Vice-cheffe élue

Pamela Papatie

Conseillers élus (3)

Brian Dumont

Randy Pien

Lucien Wabanonik

Mandat de 4 ans

Les élus ont un mandat de 4 ans.

En 2018, le Conseil s'est doté d'une planification stratégique des élus. Cette planification sera mise à jour au cours des prochains mois.

Nous vous tiendrons au courant.

Prochains séances

Séances du conseil :

- Mardi 12 mars 2019.



Résultats électoraux

Samedi le 16 février 2019, c'était jour d'élection au Lac Simon.

L'assermentation des élus a eu lieu le samedi 23 février 2019 à 13h00 à la salle communautaire Amikwan, à coté de Bonichoix.

La participation fut de 401 membres électeurs. Voici les résultats :

Chef

Brian Dumont : 53 votes
 Adrienne Jérôme : 252 votes
 Lucien Wabanonik : 95 votes
 Rejetés : 1 vote

Vice-Chef

Jean-Marie Papatie : 114 votes
 Pamela Papatie : 285 votes

Rejetés : 2 votes

Conseillers

Brian Dumont : 99 votes
 Jean-Marie Papatie : 39 votes
 Pamela Papatie : 42 votes
 Randy Pien : 126 votes
 Lucien Wabanonik : 87 votes
 Rejetés : 8 votes



[fb.me/](https://fb.me/NationAnishnabeLacSimon)

[NationAnishnabeLacSimon](https://fb.me/NationAnishnabeLacSimon)

Aimez la nouvelle page
Facebook

OFFICIELLE du
Conseil de Lac
Simon.



Patinoire Louvicourt

Il vous est possible d'utiliser la patinoire extérieure de Louvicourt.

- Elle est située au centre communautaire de Louvicourt
- Accessible et éclairée jusqu'à 22 h 30, chaque jour.
- Merci à Jean-Marie Papatie pour ces démarches auprès de la Ville de Val-d'Or



Les journées de la petite enfance Anicinabe Obigiwasin

12 et 13 mars 2019



Comment stimuler le développement de son enfant

Lien d'attachement	Orthophoniste
Violence au sein de la famille	Atelier avec l'ergothérapeute
Enseignement traditionnel	Art thérapie
Sexualité chez l'enfant	Kiosque des services

Des personnes sont disponibles pour vous aider avec le renouvellement de: certificat de naissance, assurance maladie, carte de status

Brunch et
inscription
des 8:45

Inscription
sur place

On vous attend en grand nombre!

Lundi le 25 février :

Cercle de partage pour les hommes (loge chez donald)

Mardi 26 février :

Atelier de couture pour les hommes (maison de la famille)

Jedi le 28 février :

Soirée de quille pour les hommes

Vendredi le 1er mars :

Sortie cinéma père-enfants (l'entrée et transport est payé)

Veillez téléphoner au Centre de santé pour vous inscrire. Demandez Ernest ou David

Services première ligne

Nominations / Ressources humaines

C'est avec plaisir que le CNALS tient à vous informer des récentes nominations dans les départements des travaux publics, de l'éducation, de l'administration et de la santé.

Postes	Candidats sélectionnés
Directeur adjoint des travaux publics	Dave Papatie
Aide-orthophoniste	Vicky Penosway
Secrétaire de direction	Anick Wabanonik
Réceptionniste Centre de santé	Kristen Wawatie
Éducatrice/accompagnatrice	Janny Villeneuve
Coordonnatrice principe de Jordan	Marlène Mitchell

Nous sommes convaincus que, par leurs expériences et leurs formations, ces personnes sauront rendre un service de qualité aux membres de notre communauté. Nous tenons à les féliciter pour leur nomination et leur souhaitons un franc succès face à leur nouveau défi.

Rappel aux membres sur les dettes envers le Conseil

Le services des finances remercie les membres qui ont collaboré et payé leur dû au Conseil.

* RAPPEL : c'est dans un souci d'équité que nous rappelons aux membres concernés de payer les sommes qu'ils doivent au Conseil. *

SVP contacter madame Émiie Brazeau, responsable du dossier.

Commission Kijitowin

La Corporation de développement économique de Senneterre a invité la Commission Kijitowin pour une présentation aux entreprises de Senneterre.

M. Daniel Pien fera la présentation des services de Kijitowin et du bassin de main d'oeuvre de Lac Simon. Bon succès Daniel pour cette journée du 14 mars !

Chronique « Agwamizîwîn »



Les chiens, ATTACHÉS !

Le Refuge animal de Lac Simon vous rappelle qu'il est obligatoire d'attacher vos chiens afin de **PRÉVENIR LES MORSURES**. Par voie de résolution du 14 décembre 2018, le Conseil exige que les chiens soient attachés. Si un chien est jugé dangereux, le Refuge animal peut le ramasser. Une facture peut aussi vous être envoyée pour couvrir les frais.

Boisson sucées, trop sucrées... Attention !

Boissons gazeuses, sodas, cocktails, sirops et autres jus de fruits renferment d'immenses quantités de sucres ajoutés.

- Une canette de coca fournit 140 calories soit 12 morceaux de sucre !
- Remplacez la canette de coca par 300 ml d'eau pétillante additionnée de 60 ml de jus de fruits de votre choix. Vous ferez ainsi une économie de 118 calories !

Source : We cook we care.fr.

La consommation de sucre, particulièrement sous forme de boissons sucrées, est de plus en plus reconnue comme pouvant favoriser le risque de maladies chroniques, l'excès de poids et la carie dentaire. Dans cette optique, la réduction de la consommation de boissons sucrées représente un objectif prioritaire pour un nombre croissant d'instances de santé publique à travers le monde.

Source : Institut national de santé publique.

Prévenir le diabète par le CrossFit...

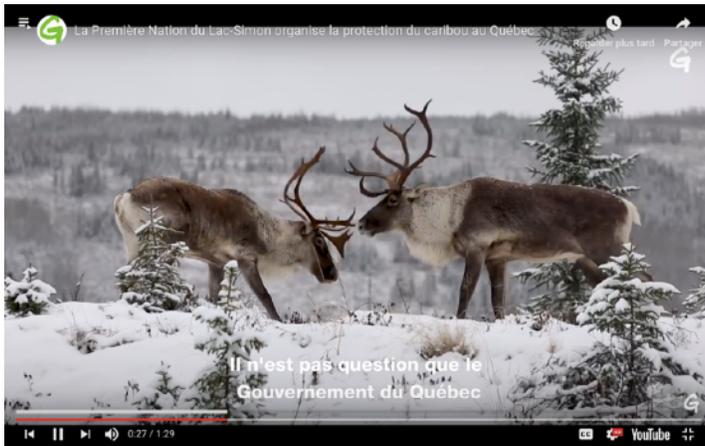
Publié le 29 janvier 2019. Journal La Presse

Chez les Premières Nations du Québec, près de 25 % des adultes d'âge moyen souffrent de diabète. Chez les aînés, ce taux atteint près de 40 %. Pour prévenir la maladie, le Centre de santé de Lac-Simon, en Abitibi, a créé le programme CrossFit. Depuis trois ans, ce projet a complètement changé les habitudes de vie de certains membres de la communauté algonquaine.

<https://www.lapresse.ca/vivre/sante/201901/28/01-5212672-prevenir-le-diabete-par-le-crossfit.php>



Caribou forestier



Pour supporter la protection du Caribou, rendez-vous sur le site Internet de Greenpeace.

<https://www.greenpeace.org/canada/fr/agir/videos-lengagement-de-la-premiere-nation-de-lac-simon-pour-la-harde-de-caribous-de-val-dor/>

RECHERCHE responsables du service d'enterrement

Nos actuels responsables du service d'enterrement souhaitent passer le flambeau à de nouvelles personnes.

Pour manifester votre intérêt ou pour information : contactez la réception du Conseil de la Nation.



M. Michel Papatie (42 ans de service) et M. Gary Dumont (32 ans de service)

Au nom de la communauté, le Conseil est très reconnaissant et salue votre courage et votre persévérance pour avoir offert votre temps pendant tant d'années. La communauté peut être fière d'avoir eu votre implication pour l'importante tâche du service d'enterrement.

Félicitation à vous deux et bonne retraite.

Nouvelles des écoles

Persévérance scolaire

En février, c'était la semaine de la persévérance scolaire. Mais, la persévérance, c'est important toute l'année !

Continuons à encourager nos jeunes à se dépasser.



Semaine Aniki Kijigan

(Au site culturel au lac)

4 au 8 mars 2019



LUNDI 4 MARS -1hpm-6hpm : piège à castor, pêche sur glace, cuisine (bannick)

MARDI 5 MARS – 1hpm-6hpm: chasse moose, raquettes, voir les pièges, artisanat, bricolage, dégustation tire d'érable, etc

MERCREDI 6 MARS 1hpm-6hpm : randonnée de raquettes, suites des activités

JEUDI 7 MARS 1hpm-9hpm : chasse au trésor, magocan, pièce de théâtre, jeux de mots anishnabe.

Et bien d'autres activités culturelles, de trappe !

Les enfants doivent être accompagné d'un parent.

Tous ceux et celle qui auront participer avec leur enfant chaque jour pourrons participer à un activité de glissement de tube à Gatineau. Place limités

VENEZ VOUS AMUSER EN FAMILLE !

Contactez : Fridaline Papatie 819-527-0907

Nouvelles des écoles

Les jeunes blogueurs d'Amik-Wiche

Dans le cours de français d'Amélie Miljours, les élèves rédigent de courts articles sur divers sujets (la culture, les sports, l'actualité, etc.). Ainsi, ils ont l'occasion de mettre à profit leurs connaissances et leur créativité. Visitez le blog et partagez! Bonne lecture!

Cette initiative augmente LA MOTIVATION à écrire grâce à un lectorat réel, l'utilisation des réseaux sociaux et tout ça donne un résultat concret ce qui est bon pour l'ESTIME de soi ! Visitez le <http://amikwiche.blogspot.com>



Inauguration des Ateliers KJP

En février dernier, le Centre régional d'éducation des adultes Kitci-Amik inaugurait les Ateliers KJP.



Chronique « langue »

Apitemino

« Il est sûr de lui »

Agidaso

« Il compte »

Agwamizi

« Il est vigilant, il fait attention »

Brunch du nouvel an !

Le brunch des employés pour le nouvel an fut un vif succès ! La salle communautaire était pleine à craquer !

- C'est donc avec un peu de retard qu'on vous dit bonne année ! Et Migwetc à toute l'équipe de la cuisine qui a relevé ce beau défi !



ANNONCE STATION ESSENCE

C'est officiellement lancé. Lac Simon aura sa station d'essence !

Le promoteur du projet est la Corporation Wabak. Les appels d'offres sont en cours. L'ouverture est prévue pour l'automne 2019 !

Cette nouvelle station permettra aux détenteurs d'une carte

de Revenu Québec de ne pas payer les taxes sur l'essence. Procurez-vous le formulaire de demande de cette carte d'exemption de taxes sur le carburant. Le formulaire est disponible à la réception du Conseil.



De Gauche à droite : Jean-Marie Papatie, Les représentants des Pétrole Alcasyna inc, dont Alain Lapointe, Alexandre Roy (à l'arrière), Lucien Wabanonik, Pierre Dufour, Député d'Abitibi-Est, Cheffe Adrienne Jérôme, William Cheezo, directeur général de la Corporation Wabak, Robert Turmel-Mainville (à l'arrière), Vice-cheffe Pamela Papatie, Marianne Cheezo.

Inauguration à l'école Amikobi

Le 22 janvier dernier fut une journée spéciale avec le très beau lancement de l'agrandissement de l'école Amikobi ! Tous se sont impliqués très fort pour rendre cet événement mémorable. Félicitation à toute l'équipe, Chantal Langevin, directrice de l'école, Marlène Jérôme, directrice de l'éducation, Luc Létourneau, ancien directeur de l'école, invité pour l'occasion, ainsi que Mary-Jeanne Brazeau! Pour l'occasion, le Secrétaire parlementaire de Services Aux Autochtones Canada nous a rendu visite pour prendre la parole et participer à la coupure du ruban !



Inauguration du Centre PAPA

Avec un fort sentiment d'accomplissement après bientôt 20 ans d'implication auprès de la petite enfance, mesdames Céline Penosway et ses collègues ont procédé à l'inauguration du tout nouveau Centre PAPA ! Nos plus vives salutations et bonne poursuite de vos activités.



Tirage du bas de Noël

Le tirage du bas de Noël par l'organisme Patrimoine Anishnabe de Lac Simon s'est très bien déroulé. Voici les gagnants !

PRIX	COMMANDITAIRES	GAGNANTS
1 TV	Meubles Marchand	Simone Dumont
2 Outils, matériaux	BMR	Rapul Wabanonik
3 Épicerie Bonichoix	Srs des Sacrés-Cœurs (Amos) + SSCJM	Johnny Dumont
4 Divers	Canadian Tire Val-d'Or	Jean-Baptiste Poucachiche
5 Surprise 1	Bicyclette Caribou C&C	Anna Wabamoose
6 Surprise 2	Caisse Desjardins (Val-d'or)	Judith Brazeau
7 Épicerie	Maxi (Val-d'Or)	Erik Papatie
8 Bon d'achat	Dépanneur 117	Carole Lemieux (Amos)
9 Surprise 3 Oreillers	Meubles Marchand oreillers	Katerine Wabanonik
10 Repas (Casse croute)	Popol	Bertrand Coueidou (Amos)
11 Meuble	PALS	Patricia Brazeau
12 Bon d'achat	Bibeau Moto sport	Branda et marie-Anne Cheezo
13 Repas Pizza	Pizza Show	Shannon Dumont
14 Bas de Noel 1-4 ans	PALS	Benoit Jérôme
16 Bas de Noel 5-10 ans	PALS	Pierrette Hunter
17 Film	Vidéotron	SASV Amos
18 Bon d'achat	Papeterie commerciale	Nathalie Marion (Val d'Or)
19 Accessoires auto	Gareau-GM + casquette	Judith Papatie
20 Tuque et foulard	Comité de pastorale	Joël Pénosway
21 Surprise 4	Meubles Marchand oreillers	Shannon Dumont



Croix de la Bolivie



Le 12 février dernier, une vingtaine de personnes sont allés se recueillir devant la Croix de la Bolivie pour demander des guérisons pour toute la population du Lac Simon.

L'Abbé Jean Dubé a présidé la célébration qui s'est terminée par l'Onction des malades et une bonne collation.

La croix a été confectionnée par les autochtones de la Bolivie lors d'un congrès international. Elle fait le tour du monde depuis 4 ans. Nous avons eu le privilège de la recevoir dans la communauté avec toutes les grâces qu'elle apportait avec elle. Nous avons dû la séparer en deux parce que le plafond était trop bas.



Message du Service de Police



- On lève le pied - La vitesse est l'une des principales cause d'accidents de la route au Québec. Levez le pied et adaptez votre conduite selon la zone et les conditions routières ou vous roulez : votre vie et celle des autres valent plus que quelques minutes !

POUR 10 KM/H EN TROP

VOICI UN EXEMPLE CONCRET DES EFFETS DE LA VITESSE

Vous roulez à **50 km/h** lorsque vous apercevez un piéton. Une distance d'au moins 31,2 mètres (environ 108 pieds) vous sépare... ce qui vous permet de réagir, de freiner – et de vous arrêter à temps – si vous avez des freins en bon état et que la chaussée est sèche.

REPRENONS LE MEME EXEMPLE, MAIS AVEC 10 KM/H EN PLUS

Vous roulez à **60 km/h** lorsque vous apercevez un piéton.

Une distance d'au moins 31,2 mètres (environ 108 pieds) vous sépare. Vous freinez. Mais c'est trop tard.

Lorsque vous percutez le piéton, vous êtes encore à 42 km/h. À cette vitesse, le piéton pourrait être invalide pour le reste de ses jours, ou mourir.

Objet : Gestion des successions

Cheffe,

Nous vous écrivons relativement aux dossiers de successions pour des membres de votre communauté.

Pendant plusieurs années, le Ministère Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (anciennement appelé Affaires indiennes et du Nord Canada, ci-après Ministère) a accepté de conserver des testaments de plusieurs individus. Ceci en vue de leur approbation par le ministre au moment de leur décès suivant les dispositions de la Loi sur les Indiens.

Le Ministère a toutefois récemment entrepris de retourner tous les testaments en sa possession aux personnes concernées, dont certains testateurs vivants pourraient faire partie de votre communauté, afin qu'ils en assurent dorénavant la conservation puisqu'il s'agit d'affaires personnelles. Nous souhaitons vous informer que le Ministère débutera cet exercice dans les prochains jours.

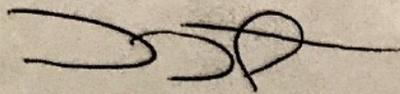
Par ailleurs, des testaments de testateurs décédés ont été identifiés qui pourraient ne pas avoir été transmis aux héritiers et légataires concernés au moment du décès du testateur. Nous désirons donc vous informer que le Ministère commencera à contacter les personnes concernées dans les prochains jours. Nous ignorons si ces testaments étaient toujours valides au moment du décès, si la famille du défunt en avait déjà copie et si les dispositions prévues au testament ont un impact sur la façon dont la succession a été administrée. Bien que l'analyse de ces dossiers soit toujours en cours, selon nos dossiers, actuellement aucune personne visée par ces testaments ne fait partie de votre communauté.

Dans l'objectif de soutenir les personnes qui seront visées par cette situation, une série de mesures a été mise en place par le Ministère, notamment une aide financière pour obtenir des avis professionnels indépendants, une ligne sans frais pour obtenir davantage d'information sur des cas personnels ainsi qu'une ligne d'écoute qui offre des services de soutien et d'intervention.

Nous demeurons disponibles pour une rencontre téléphonique ou en personne si vous désirez de plus amples informations à ce sujet.
Nous sommes sincèrement désolés des conséquences pouvant découler de cette situation.

Veuillez agréer, Cheffe, nos salutations distinguées.

Le directeur général régional,
Région du Québec



Luc Dumont

Lexique

La langue Anicinabe (anicinabemowin) est avant tout une langue orale transmise par les aînés et colorés par la créativité de chacun qui l'utilise. Les façons de l'écrire ont évolué avec le temps et varient selon les communautés. Le dialecte utilisé dans ce lexique est celui de la conseillère en langue Virginia Dumont de la communauté de Lac Simon.

Le but de ce lexique est d'introduire la langue anicinabe à la population pour qu'elle se familiarise avec celle-ci et ainsi encourager la discussion et le rapprochement de nos deux cultures dans le respect de l'autre.

ANICINABE	FRANÇAIS	ENGLISH
KWE	Salut	Hi
KI MINOMADIS?	Tu vas bien?	Are you doing good?
ADI E DI MADIZOWIN ?	Comment tu vas?	How are you?
AWENEN KIN?	Qui es-tu?	Who are you?
NIN__ KIN DAC	Je suis__ et toi?	I am __and you?
ADI E TASO TABIHIGANEK?	Quelle heure est-il?	What time is it?
AJI ABITA KIJIGAN	Il est midi	It's noon
NI KITCI MINWENIDAN	Je suis très content(e)	I am very happy
NOGOM	Aujourd'hui	Today
MINO KIJIGAN	C'est une belle journée	It's a beautiful day
KEC PANIMA	Attends une minute	Wait a minute
KAWIN NIDINENDAN	Je ne pense pas	I don't think so
KOTAZINAGONI	Affreux	Awful
ANEDOWIN ?	Quelque chose ne va pas?	Something wrong?
ONA GOTC ADISOKEN	Allez, continue	Go ahead, tell me more
EHE	Oui	Yes
MIGOTCI	Laisse tomber	Forget it
KIGA MIDANEN	Tu vas me manquer	I'll miss you
MI AJI	C'est l'heure!	Time's up!
PANIMA SA KE MADJAN	Je dois y aller	I have to go
WIBITC PIGIWEN	Reviens vite	Come back soon
KAWIN	Non	No
MIGWETC	Merci	Thank you
MINA AJI	Allons-y!	Let's go!
MINWENIDAN	Amuse-toi bien	Have fun
KIN GOTC	Comme tu veux	It's up to you
KIMIGWAM KAK INENIMON	Fais comme chez toi	Make yourself at home
NI MINOMADIS	Je vais bien	I'm all right

Kitci migwetc - Remerciements

Ce document a été créé grâce à la collaboration spéciale du Cercle culturel anicinabe, de la Commission Canadienne de l'UNESCO, du Conseil de la nation Anishinabe de Lac Simon et de la conseillère en langue, Virginia Dumont.

ANICINABE	FRANÇAIS	ENGLISH
MADJACIN	Au revoir	Goodbye
KID ANICINABEMONAN?	Parlez-vous l'Algonquin?	Do you speak Algonquin?
ADI E IKIDINANIWAK	Comment dit-on	How do you say
NI MINWENIDAN E GI KIKENIMINAN	Ravi de vous connaître	Nice to meet you
KEC MINAWATC	À bientôt	See you soon
ASWAKWISIDJIGAN	Pupitre	Desk
MIKAMOWIN	Travail	Work
NIBISHABO	Thé	Tea
TCODJOCINABO	Lait	Milk
OJIBIGINATIK	Crayon	Pen
TOGOKOMAN	Ciseau	Scissor
AGIDJIGONAN	Calendrier	Calendar
APICIMONIGAN	Tapis	Rug
KITCI TESABIWAGAN	Divan	Couch
CITAGAN	Sel	Salt
TABWEMIN	Poivre	Pepper
KIZIBIGAN	Savon	Soap
KACKON	Papier de toilette	Toilet paper
KIZIGWAN	Serviette	Towel
ODABAN	Auto	Car
KIKINOHAMADIDABAN	Autobus	Bus
TATICKADJIGAN	Bicyclette	Bicycle
KAPAGINEBIDEK	Moto	Bike
KAPABAMASIK	Avion	Plane
CONIYA	Argent	Money
PEIJK WABIK	Un dollar	One dollar

Prononciation

Le «e» se prononce «è»

Le «an» se prononce «ann»

Le «in» se prononce «ing» comme dans «camping»

Le «on» se prononce «oun»

Le «c» se prononce «ch» ou «sh»

Le «tc» se prononce «tch»

Le «w» ou le «8» se prononce

«ole» comme dans wagon ou parfois il fait juste une liaison comme le son «hing»

Le «g» se prononce comme un g dure «gu»

Le «j» se prononce «je» (son doux)